



**Неділя
Всіх Святих
Голос 8**

**Sunday of
All Saints
Tone 8**

Свята мучениця Акилина



Свята мучениця Акилина, яка народилася у Фінікії, в місті Бібла, постраждала під час правління імператора Діоклетіана (284 - 305).

Батьки виховали її у християнському благочесті. Коли дівчинці було всього 12 років, Акилина переконувала однолітків-язичників навернутися до Христа.

Одна із слуг царського намісника Волусиана донесла, що вона вчить своїх однолітків не шанувати релігії батьків. Свята діва твердо визнала перед намісником свою віру в Христа і сказала, що не відречеться від Нього.

Волусиан намагався ласкою вплинути на юну ісповідницю, але, побачивши її твердість, велів віддати її на катування. Коли святу вели на страту, вона молилася і дякувала Господу, що удостоїв її постраждати за Його Святе ім'я.

У відповідь на молитву почувся голос, що закликав її в Небесні обителі, і одразу після цього вона померла (+ 293).

Martyr Aquilina of Byblos



St. Aquilina, a native of the Phoenician city of Byblos, suffered under Emperor Diocletian in the third century. She was raised in Christian piety by her parents. When she was only twelve years old, she persuaded a pagan friend to convert to Christ. One of the servants of Governor Volusian accused her of teaching others to reject paganism. She was taken before the governor where she firmly confessed her belief and said that she would not renounce Him. Volusian tried to influence her through persuasion and flattery, but seeing her confidence, he ordered her to be tortured.

She was struck upon the face, and then stripped and beaten with whips. Her torturers asked, “Where then is your God? Let Him come and take you out of our hands.” But the saint answered, “The Lord is here with me invisibly, and the more I suffer, the more strength and endurance will He give me.”

Heated metal rods were then drilled through her ears, and St. Aquilina fell down as if dead. The torturers thought that she had actually died, and gave orders that her body be thrown outside the city to be eaten by dogs. However, later that night, a holy angel appeared to St. Aquilina, roused her and said, “Arise and be healed. Go and denounce Volusian, so that he and his plans may come to nothing.”

St. Aquilina went back before the court and stood before Governor Volusian. Seeing her, he called for his servants and ordered them to keep watch over her until morning.

The next morning he sentenced St. Aquilina to death, saying that she was a sorceress who refused his imperial decrees. While being led to her execution, St. Aquilina prayed and gave thanks to God for allowing her to suffer for His Holy Name.

A voice was heard in answer to her prayer, summoning her to the heavenly Kingdom. Before the executioner could carry out the sentence, the martyr gave up her spirit to God. Still, the executioner cut off her head although she was already dead.

Christians piously buried the martyr’s body. Later, her relics were taken to Constantinople and placed in a church named in her honor.

АПОСТОЛ

3 Послання до Євреїв св. Апостола Павла читання.

(р. 11, в. 33 – 12:2)

Браття: Що вірою царства побивали, правду чинили, одержували обітниці, пащі левам загороджували,

силу огненну гасили, утікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, хоробрі були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців;

жінки діставали померлих своїх із воскресіння; а інші бували скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння;

а інші дізнали наруги та рани, а також кайдани й в'язниці.

Камінням побиті бували, допитувані, перепилювані, умирали, зарубані мечем, тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, засумовані, витерпілі.

Ті, що світ не вартий був їх, тинялися по пустинях та горах, і по печерах та проваллях земних.

І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітниці не прийняли, бо Бог передбачив щось краще про нас, щоб вони не без нас досконалість одержали.

Тож і ми, мавши навколо себе велику таку хмару свідків, скиньмо всякий тягар та гріх, що обплутує нас, та й біжим з терпеливістю до боротьби, яка перед нами,

дивлячись на Ісуса, на Начальника й Виконавця віри, що замість радості, яка була перед Ним, перетерпів хреста, не звертавши уваги на сором, і сів по правиці престолу Божого.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матвія Святого Євангелія читання.

(р. 10, в. 32 – 33, 37 – 38; 19: 27 - 30)

Отже, кожного, хто Мене визнає перед людьми, того перед Небесним Отцем Моїм визнаю й Я.

Хто ж Мене відцурається перед людьми, того й Я відцураюся перед Небесним Отцем Моїм.

Хто більш, як Мене, любить батька чи матір, той Мене недостойний. І хто більш, як Мене, любить сина чи дочку, той Мене недостойний.

Тоді відізвався Петро та до Нього сказав: От усе ми покинули, та й пішли за Тобою слідом; що ж нам буде за це?

А Ісус відказав їм: Поправді кажу вам, що коли, при відновленні світу, Син Людський засяде на престолі слави Своєї, тоді сядете й ви, що за Мною пішли, на дванадцять престолів, щоб судити дванадцять племен Ізраїлевих.

І кожен, хто за Ймення Моє кине дім, чи братів, чи сестер, або батька, чи матір, чи діти, чи землі, той багатократно одержить і успадкує вічне життя.

І багато-хто з перших останніми стануть, а останні першими.

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Hebrews.

(c. 11, v. 33 – 12:2)

Brethren: Who through faith subdued kingdoms, worked righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions, quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, became valiant in battle, turned to flight the armies of the aliens.

Women received their dead raised to life again. Others were tortured, not accepting deliverance, that they might obtain a better resurrection.

Still others had trial of mockings and scourgings, yes, and of chains and imprisonment.

They were stoned, they were sawn in two, were tempted, were slain with the sword. They wandered about in sheepskins and goatskins, being destitute, afflicted, tormented—

of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, *in* dens and caves of the earth.

And all these, having obtained a good testimony through faith, did not receive the promise,

God having provided something better for us, that they should not be made perfect apart from us.

Therefore we also, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which so easily ensnares *us*, and let us run with endurance the race that is set before us,

looking unto Jesus, the author and finisher of *our* faith, who for the joy that was set before Him endured the cross, despising the shame, and has sat down at the right hand of the throne of God.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 10, v. 32 – 33, 37 – 38; 19: 27 - 30)

“Therefore whoever confesses Me before men, him I will also confess before My Father who is in heaven.

But whoever denies Me before men, him I will also deny before My Father who is in heaven.

He who loves father or mother more than Me is not worthy of Me. And he who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me.

And he who does not take his cross and follow after Me is not worthy of Me.

Then Peter answered and said to Him, “See, we have left all and followed You. Therefore what shall we have?”

So Jesus said to them, “Assuredly I say to you, that in the regeneration, when the Son of Man sits on the throne of His glory, you who have followed Me will also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

And everyone who has left houses or brothers or sisters or father or mother or wife or children or lands, for My name’s sake, shall receive a hundredfold, and inherit eternal life.

But many *who are* first will be last, and the last first.

Церковний Календар



Church Calendar

ЧЕРВЕНЬ

27 Початок Посту Петрівки

ЛИПЕНЬ

3 2-га Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

7 Різдво св. Івана Хрестителя
Літургія 9:30 ранку

10 3-тя Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

12 свв. Петра і Павла
Літургія 9:30 ранку

17 4-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

24 5-та Неділя по П'ятидесятниці
Княгині Ольги
Літургія 10:00 ранку

28 св. Володимира Великого
Літургія 9:30 ранку

31 6-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

JUNE

Apostle's Fast Begins

JULY

2nd Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

Nativity of St. John the Baptist
Liturgy 9:30 am-

3rd Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

Sts Peter & Paul
Liturgy 9:30 am

4th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

5th Sunday after Pentecost
Princess Olha
Liturgy 10:00 am

St. Volodymyr the Great
Liturgy 9:30 am

6th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

Інформація та події на червень - Information & activities for June

26 Співдружжя: СУМК

Fellowship: CYMK

Інформація та події на липень - Information & activities for July

3 Співдружжя: СУК

Fellowship: UWAC

10 Співдружжя: Комітет Співдружжя

Fellowship: Fellowship Committee

17 Співдружжя: Орден св. Андрія

Fellowship: Order of St. Andrew

24 Співдружжя: СУМК

Fellowship: CYMK

31 Співдружжя: ТУС

Fellowship: ТУС

Інформація та події на серпень - Information & activities for August

7 Співдружжя: СУК

Fellowship: UWAC

14 Співдружжя: Орден св. Андрія

Fellowship: Order of St. Andrew

21 Співдружжя: Комітет Співдружжя

Fellowship: Fellowship Committee

23 День Чорної Стрічки

Black Ribbon Day

24 Ukraine Independence Day

День незалежності України

28 Співдружжя: СУМК

Fellowship: CYMK

31 Сеньйори: Приготування вареників

Seniors: Varenyky Preparations



Bandura Recital
in the lounge
Tuesday, June 28 at 7:30 pm

Концерт Бандури
у світлиці
вівторок, 28-го червня
о 7:30 годині вечора

BINGO: Monday, July 18 @ 10:00 am at Delta Downsview
Friday, July 22 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@bell.net